Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 15 (1939)

Heft: 28

Artikel: Aventicum - Avenches - Wifflisburg

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753578

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Aventicum — Avenches — Wifflisburg

Die neuen Ausgrabungen auf der be rühmten waadtländischen Römerstätte

PHOTOS VON PAUL SENN

Aventicum, unsere alte Landeshauptstadt zur Römerszeit, die damals 50 000 Seelen zählte, ist heute ein idyllisches waadtländisches Landstädtchen mit rund 1600 Einwohnern. Aber immer schon und in jüngster Zeit in vermehrtem Maße zog Avenches - zu deutsch Wifflisburg genannt - die Aufmerksamkeit der Geschichts- und Altertumsforscher und -freunde auf sich, denn es war der Ort, wo die besten und bedeutendsten römischen Funde seit jeher in der Schweiz gemacht wurden. 1885 wurde zum Zwecke der Erforschung dieses Römerplatzes die Gesellschaft «Pro Aventico» gegründet. In den Jahren seither entwickelte sie eine rege Tätigkeit und errang durch Ausgrabungen und Freilegung einer schönen Anzahl Baudenkmäler bedeutende Erfolge. In neuester Zeit ist nur

Fräulein Malou ist täglich auf der Ausgrabungs-stätte anzutreffen. Sie gräbt selber nicht mit, aber sie zeichnet das, was die Schaufler und Bick-ler des Arbeitsdienstes zutage fördern.

Le graphique des fouilles est relevé avec compé-tence par une jeune fille de 18 ans: Mlle Malou.

dem Stattenen eninge Farminen, use una una on mo orisanta de Les cigogores qui judi — et pissogli y a quelques ambéte — nichaient au juite de la seule coloome reite debout dus grand temple romain lui cularent le mon de «cigogorie». Ce nom lui jut domné de le haut moyen âge, témoin en sont plusiteur; Jomilles d'Avenches qui au XIVme siécle déju favore l'également surroumnées «cigogorie», soit en raison de la baute taille de leur membres, soit en raison de leur résidence proché de la colomb

auch der Freiwillige Arbeitsdienst zu den Ausgrabungen in Avenches herangezogen worden. Unter der Leitung des Herrn Dr. A. Rais sind seit einigen Monaten etwa zwei Dutzend Arbeiter auf dem Ruinenfeld von Avenches beschäftigt, und bereits ist ihre Tätigkeit auch durch eine Anzahl ganz bedeutender Funde gekrönt worden.

Fouilles romaines en pays romand

Les remarquables découvertes d'Avenches: temple et buste en or de l'empereur Antonin le Pieux

De l'Avenches d'autrefois, qui abrita, dit-on, 50 000 âmes, il ne reite plus qu'une colonne très élégante, appelée ele Cigogairer. C'est au pied de ce dernier que débatèrent, le 17 octobre
1894, d'importants trevaux. Hetges ions la discretion scientifique
de M. L. Bosset, arcébelogue custonal, président du ePro Aventico: et sous l'administration de M. Margaerist, directeur de
l'Office du travais de Lausanne, les fouilles romaines d'Aventico: et sous l'administration; Il meutre 273 s'attress une 42,77
miètres et sa cour 90 un 105 miètres. Il est axé sud-nord et le
Cigogine et sist une des colonnes du temple.
Si le temple d'Avenches pouvait risuliter avec ceux de Rome
on de Pompfie par sa grandeur, par sa beaute et par sa magnificeceux, il pouvait ausi tenir son rang par la richesse de son trétor. Les 19 avril, am buste en or pur reposité, aux deux tiers de
la grandeur naturelle, est exhumé d'un cloaque. Son poids est
de 1609 grannes et il l'agit de l'empereur Antonin le Piesax qui
a régrié de 138 à 161.
Cette mantinoue étécouverte est notre meilleure récomennes.

Cette magnifique découverte est notre meilleure récompense.

Dr André Rais, directeur des fouilles romaines d'Avenches



M. Rais se dépense avec passion à l'œuvre qu'il a entreprise et cherche à y intéresser chacun, du plus savant su plus humble. Pour les enfants des écoles, il s'improvise le plus passionnant des maîtres. Les visages de ses interlocuteurs en témoignent.

Blick auf die Ausgrabungsstätte von Avenches, wo gerade jetzt der Arbeitsdients mit der Freilegung einer Straße beschäftigt ist. Das Bild zeigt nur einen ganz kleinen Fell des Ruitenteldes von Avenches. Die besterhaltenen Baudenkach auf der Berachten der Berachten der Ausgraffen der Ausgraffen der Ausgraffen der Mauer selbst. Diese Umfassungsmauer und Umergelmäßiges Vieled von 64-7 Klömeter und umschloß einen Raum, der zehnmal größer ist als die Fläche, welche die heutige Stadt bedecht. Sie war unzpfünglich 5,6 Meter hoch und 3 Meter dick. Heute beträgt die Mauerbeite der Stadt d

Sur le champ de fouilles. Les ouvriers dégagent une avenue dallée.

